

1990

Christa Kozik: Tausendundzweite Nacht. Gedichte

Boria Sax
Pace University

Follow this and additional works at: <https://newprairiepress.org/gdr>



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 License](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).

Recommended Citation

Sax, Boria (1990) "Christa Kozik: Tausendundzweite Nacht. Gedichte," *GDR Bulletin*: Vol. 16: Iss. 1.
<https://doi.org/10.4148/gdrb.v16i1.939>

This Review is brought to you for free and open access by New Prairie Press. It has been accepted for inclusion in GDR Bulletin by an authorized administrator of New Prairie Press. For more information, please contact cads@k-state.edu.

Abrechnung erst durch das Timing und die Umstände ihrer Publikation. Denn was hier ohne besonderen literarischen Anspruch hingeschrieben ist und hastig auf den Markt kommt, könnte von den kleinen und mittelgroßen Wendehälsen in Jankas eigenem Land leicht zu einer bequemen Schuldabwälzung auf die Toten bzw. die Oberen verführen, wo man doch--wie schon einmal, 1945--in diesem Deutschland besser damit bedient wäre, sich zuerst an die eigene Nase zu fassen. Ein wenig zu vorsichtig-sachlich, um nicht zu sagen: unkritisch, wirkt das Nachwort von Michael Rohrwasser, der vor Jahr und Tag Gescheites über saubere Mädel und starke Genossen in der proletarisch-revolutionären Literatur zu Papier gebracht hatte. Und schlichtweg unakzeptabel wäre es, wenn sich die Vermutung bewahrheiten würde, daß eine Bonner Behörde offensichtlich mit Blick auf Deutschland-einig-Vaterland Jankas Erinnerungen wie eine Reklameschrift als Postwurfsendung weltweit an Germanisten frei Haus liefert.

Richard von Weizsäcker, der im Gegensatz zu vielen anderen in diesem deutschen Winter, dem es irgendwie an Stil und Größe fehlt, um zu einem echten politischen Frühling zu werden, einen kühlen Kopf bewahrt, hat gewarnt davor, sich "mit kleinen Siegesfeiern des westlichen Lebensmodells (zu) begnügen." Denn mit der Rolle des Sozialismus als Korrektiv für die "Auswüchse des lernfähigen Kapitalismus" sei es "erst dann zu Ende, wenn es endgültig nichts mehr zu kritisieren und zu korrigieren gäbe. Wer aber will das im Ernst behaupten?"

Ob man in Bonn und Leipzig aus Schadenfreude oder in Eile wohl überlesen hat, daß auch, daß selbst Walter Janka ausdrücklich und mehrfach in seinem Buch statt auf "der Rücknahme der sozialistischen Verhältnisse" auf deren "Festigung und Vermenschlichung" besteht?

Alexander Stephan
University of Florida

Johnson, Susan M. *The Works of Jurek Becker: A Thematic Analysis*. New York: Peter Lang, 1988. 214 pp.

In the introductory chapter of her study, Susan M. Johnson notes that there has been "only a small amount of scholarly literature devoted to Becker's prose." As she points out, except for Jakob der Lügner and, to a lesser extent, *Irreführung der Behörden*, most of the discussion of Becker's writing has been in the form of reviews. To fill this gap in scholarship, Johnson presents us with her comparative analysis of Becker's six novels and single collection of short stories.

At the beginning of her study, Johnson expresses her hope that her book may "shed light on Becker as a man, on literature in the German Democratic Republic, and on problems inherent in political literature and exile." To accomplish this task, she analyzes six themes of Becker's works: captivity, survival, deception, resistance, storytelling and apathy. A final chapter examines Becker's status as an exile writer.

In selecting these themes Johnson demonstrates insight into the ideas prevalent throughout Becker's works, and in their analysis she captures many of the nuances of Becker's writing, demonstrating the necessary ability to read between the lines in her interpretations. Her chapter on resistance is an excellent example of just such a reading. As Johnson points out, Becker thematicizes resistance through both its presence and its absence. The author discusses both the acts of resistance and the occasions on which the characters fail to resist the oppressive societies in which they live. She then analyzes what such actions tell the reader about the characters' move toward physical and intellectual freedom. Her arguments here, as in the rest of the analysis, are firmly grounded in passages from Becker's texts.

Johnson's book, however, is not without its problems. The most

apparent of these are the numerous stylistic errors. Spelling, typing and grammatical mistakes are all too frequent, with as many as four on a single page. Even the title of one of Becker's novels is misspelled in the bibliography. Whether these errors can be blamed on Johnson or her publisher is debatable, but in any case, they point to a sense of urgency to transform the dissertation, on which this study is based, into a book. This urgency is underlined by Johnson's reference to her work both as "this book" and "this dissertation." The transformation from dissertation to book is also evident in the occasionally awkward references in the introduction to Becker's most recent novel, *Bronsteins Kinder*, which Johnson seems to have added in order to make her work more current.

Despite occasional awkwardness at the beginning of her book, Johnson's discussion of *Bronsteins Kinder* in the last chapter contributes to a better overall understanding of Becker's work. In this chapter she compares Becker's later works, written in the West, with those written in the East to show how Becker's exile from the GDR has not significantly affected the themes of his writing and thus has not transformed him into an "exile writer" in the traditional sense of the term.

Somewhat more disturbing than the problems mentioned above are the occasional factual errors in Johnson's reading of Becker's texts. When Aron Blank in *Der Boxer* "hides from the chaos in the streets [of East Berlin] and sneaks his family away from potential danger for a summer vacation on the sea," Johnson attributes this to the construction of the Berlin Wall. The novel, however, makes it clear that Aron is reacting to the workers' uprisings of June 17, 1953, years before the Wall was built. Though such mistakes may seem unimportant to the overall scope of the work, they mean that readers not thoroughly familiar with Becker's work would do well to check up on the facts in the original texts.

Johnson achieves her goal of shedding light on Becker as a man, and thereby establishes a firmer basis for the future readings of his works. She makes good use of correspondence and interviews with Becker to clarify several uncertainties about the author, among them his place in the tradition of Jewish storytelling and the effects that storytelling have had on Becker's prose.

Johnson's third goal of providing readers with a better understanding of GDR literature meets with slightly less success. Her portrayal of the East German literary landscape is sketchy at best and consists mainly of fleeting references to literary movements decreed by the SED and of mention of the expatriation of Wolf Biermann. Her argument that Becker should not be viewed as an exile writer because of his return to GDR themes in his most recent works seems to place him in the tradition of GDR authors, but Johnson discusses very few other East German writers in any detail. Like many other Western critics, Johnson also downplays the place of history in Becker's novels, although an analysis of the role of history in works such as *Der Boxer* and *Bronsteins Kinder* might have added to her discussion of several of Becker's themes.

Overall, Johnson's book makes valuable contributions to scholarly work on Jurek Becker. In spite of its problems, it is sure to provide the critical reader with new information and insights on Becker and his writing.

Gregory Baer
Washington University

Kozik, Christa. *Tausendundzweite Nacht: Gedichte*. Berlin: Verlag Neues Leben, 1988. 134 pp.

I received *Tausendundzweite Nacht* by Christa Kozik in the mail, just as the newspapers were carrying spectacular reports of the Berlin Wall coming down. The book helped me to retain some perspective on the GDR during those turbulent weeks, since it reminded me that there are patterns of everyday life and thought

no political upheaval is likely to change abruptly.

Christa Kozik has an ingenious frame for her collection of poems. I doubt many readers of the medieval tales of magic and intrigue popularly known as "The Arabian Nights" confidently assume that Scheherezade and the Sultan just lived happily ever after at the end. We expect further tales, and it is surprising if nobody before Christa Kozik has attempted a continuation.

Unfortunately, a rather sentimental view of history does not allow Kozik to do full justice to her idea. She begins with the following poem entitled, like her book, "Tausendundzweite Nacht":

Und als die
tausendundzweite Nacht
begann, sagte der
Sultan zu Scheherezade:
Na, schön!
Zwischen zwei Tränen
lächelnd
schlief Scheherezade
ein.
So
begann das
Jahrhundert der Frauen.

Kozik's work contains the same unsystematic blend of Marxism, romanticism, and feminism we find in novels by Christa Wolf, Günther de Bruyn, and several other GDR authors. Like Wolf and de Bruyn, she is able to encounter her reader in a very empathetic manner. One senses behind these poems a gracious human being. But the book is weakened by philosophic pretensions.

Perhaps it is best to read *Tausendundzweite Nacht* as a series of disconnected poems. Kozik shows impressive technical skill, thoughtful observation, and lyrical sensibility. Amid momentous political developments, it is important we not forget to honor such relatively undramatic qualities.

Boria Sax
Pace University

Krogmann, Werner. *Christa Wolf. Konturen*. Frankfurt a.M. u.a.: Lang, 1989. 365 S.

Krogmann möchte mit seiner Monographie über Christa Wolf Konturen sichtbar machen. Es geht ihm dabei um ein Werk, eine Person und ein Kapitel Zeitgeschichte. In seinen Analysen betont er vor allem die letzte Komponente, die Zeitgeschichte und das damit verbundene Zeitbewußtsein der Autorin. Zwei Fragen haben dabei eine leitende Funktion. Inwiefern spiegeln Wolfs Texte Zeitgeschichte? Wie soll Zeitgeschichte in einem Text dargestellt werde? Die zweite Frage ist vor allem eine Frage der Poetik, die im Kontext des in der DDR lange geforderten Realismus relevant ist. Krogmann behandelt fast alle literarischen und literaturtheoretischen Texte Christa Wolfs. Unerörtert bleiben ihre Rezensionen aus den fünfziger Jahren und, merkwürdigerweise, Wolfs Erstlingswerk, die *Moskauer Novelle*.

Krogmann liest den *Geteilten Himmel* als Versuch, Historizität und Offenheit in der Aussagestruktur miteinander zu verbinden. Geschichte wird nicht als etwas schon Festgelegtes interpretiert. Die offene Form des Textes, die sich in der Form eines poetischen Programms beschreiben läßt, will Auseinandersetzungen im Leser provozieren, die eine höhere Qualität von Bewußtsein und Engagement zur Folge haben könnten.

Im *Kindheitsmuster*-Kapitel werden ausführlich die kritischen Reaktionen behandelt, die Wolf mit ihrem Buch in der DDR hervorrief. Krogmann versucht zu rekonstruieren, welche Auffassungen über die Bewältigung der eigenen (faschistischen) Vergangenheit es damals in der DDR gab. Ferner versucht er die Frage zu beantworten, auf welche Weise Christa Wolfs Ansatz sich von den zeitgenössischen Auffassungen löst.

Interessant ist die Erörterung der Beziehung Ingeborg Bachmann - Christa Wolf im *Kassandra*-Kapitel. Gezeigt wird, wie Wolf sich einerseits mit Bachmann stark identifizieren kann, sich andererseits aber auch von ihr distanziert. Im Werke Bachmanns findet Wolf ein ästhetisches Verfahren, das für sie ein Modell abgibt. Die Dimension des Widerstands im Werke Wolfs fehlt aber bei Bachmann.

Es ist das Verdienst Krogmanns, Wolfs Texte in ihrem zeitlichen Kontext in der DDR verständlich zu machen. Sein Buch macht viele Materialien (sowohl der Autorin selbst als auch anderer Autoren) zugänglich, aus denen sichtbar wird, wie Wolf mit ihren Texten auf aktuelle Diskussionen reagiert. Weniger überzeugend wirkt Krogmanns Annäherungsweise in bezug auf manche späteren Texte. Die psychologische Dimension dieser Texte wird zwar angedeutet, aber nicht wirklich sichtbar gemacht. Ärgerlich ist, daß die Sekundärliteratur über Wolf von Krogmann kaum herangezogen wird, auch wo sie sein eigenes Anliegen thematisch berührt.

Krogmanns Buch wird von deutlicher Sympathie für die Autorin Wolf geprägt und stimmt darin mit dem größten Teil der übrigen Sekundärliteratur über Wolf überein. Kritik findet man nur selten in diesem Buch. Mich würde interessieren, was eine kritischere Wolf-Lektüre erbringen würde.

Carl Niekerk
Washington University

Mabee, Barbara. *Die Poetik von Sarah Kirsch: Erinnerungsarbeit und Geschichtsbewußtsein*. Amsterdam: Rodopi, 1989. 282 S.

Barbara Mabees ausgezeichnete Studie zu Sarah Kirschs Poetik ist die erste ausführliche Untersuchung zum lyrischen Gesamtwerk der Autorin. Mabee argumentiert überzeugend, daß die Konfrontation Kirschs mit der unbewältigten faschistischen Vergangenheit der DDR prägend ist für deren Selbstverständnis als Lyrikerin. In den einzelnen Gedichtbänden gewidmeten Kapiteln-- vom *Gespräch mit dem Saurier* (1965) bis zu *Irrstern* (1987)--analysiert sie daher besonders diejenigen Texte, die die Erfahrungen des Nationalsozialismus offen oder verschlüsselt thematisieren und somit aufarbeiten.

Besonders in den frühen, noch in der DDR entstandenen Gedichten zeigt Mabee die Entwicklung einer von Naturmotiven geprägten Bildersprache auf, mit deren Hilfe Kirsch versucht, ihre Vergangenheit zu überwinden. In ihren minutiösen Textanalysen, die faszinierende Einblicke geben in das dichte Assoziationsgeflecht von Kirschs Lyrik, gelingt ihr, entscheidende Bezüge zu lyrischen Vorbildern Kirschs herauszuarbeiten. Besonders enge Assoziationen stellt sie zum Werk Paul Celans und Nelly Sachs' her. Dieses Verfahren der Intertextualität benutzt sie aber nicht nur, um Beziehungen zu literarischen Vorbildern herauszuarbeiten. Sie verweist auch auf märchenhafte Motive, Liederzitate oder Redensarten sowie Bezüge zu Folklore oder Mystik, aus denen sich Kirschs Lyrik zusammensetzt.

In den späteren Gedichtbänden versucht Mabee, Kirschs Faschismuserfahrung und ihre Situation als Frau in einer patriarchalisch bestimmten Gesellschaft miteinander in Verbindung zu bringen und ihre Texte feministisch zu lesen. Ihre Interpretation überzeugt, wenn sie Kirschs Wunsch nach "Verdoppelung," ihre Suche nach weiblichen Vorbildern für ihre Situation als schreibende Frau als Ausdruck eines feministischen Bewußtseins deutet. Ein wenig problematisch erscheint hingegen ihre Versuche, Kirschs Alltagsbeschreibungen als weibliches Schreiben zu definieren oder gar eine weibliche Körpersprache im Sinne Julia Kristevas aus den Texten abzuleiten; problematisch deshalb, weil sich Kirsch selbst gegen eine solche feministische Auslegung ihrer Lyrik sperrt und ähnlich wie andere DDR-Autorinnen das Miteinander der Geschlechter betont.